

NICHOLAS MANNING

Professeur de Littérature américaine à l'Université Grenoble Alpes
nicholas.manning@univ-grenoble-alpes.fr

PARCOURS PROFESSIONNEL

- 2019-** Professeur de Littérature américaine à l'Université Grenoble Alpes, membre du Centre d'Études sur les Modes de la Représentation Anglophone (CEMRA).
- 2018** Habilitation à diriger des recherches, soutenue le 17 novembre 2018 à l'Université Paris-Diderot – Paris 7, qualifiée le 4 février 2019 en 11^e section du CNU : *Dynamismes de l'affect : émotion, identité et vérité dans la littérature américaine (XIX^e-XXI^e siècles)*.
Jury : Sophie Vallas (rapporteur, présidente), Marc Amfreville, Peter Boxall (rapporteur), Antoine Cazé (garant), Mathieu Duplay (rapporteur), Adam Frank.
Ouvrage inédit : *The Artifice of Affect. Emotional Truth in Modern American Realist Fiction* (450 p.)
- 2012-2019** Maître de conférences en Littérature américaine, Sorbonne Université.
- 2011-2012** Attaché temporaire d'enseignement et de recherche, Université Rennes 2.
- 2010-2011** *Lecturer in Comparative Literature*, Queen Mary, University of London.
- 2009-2010** Attaché temporaire d'enseignement et de recherche, Université Lille 3.
- 2006-2009** Allocataire-moniteur-normalien, Université de Strasbourg.

FORMATION

- 2009** Doctorat en Littérature comparée, Université de Strasbourg, sous la direction de Michèle Finck, soutenue le 5 décembre 2009. Jury : Jean-Louis Backès, Guy Ducrey (président), Michèle Finck (directrice), Jean-Yves Masson.
Titre de la thèse : *La hantise de la rhétorique ou la quête d'un langage vrai : problèmes et paradoxes autour de l'exigence de sincérité dans la poésie moderne* (526 p.).
- 2006** Boursier, Scuola Normale Superiore, Pise, Italie.
- 2006** Master 2/DEA, Université Paris-Sorbonne, sous la direction de Jean-Yves Masson : *Problèmes et paradoxes de la sincérité poétique*.
- 2004** Master 1/Maîtrise, Université Paris-Sorbonne, sous la direction de Jean-Louis Backès : *Entre rêve et réel, prose et poésie dans « L'Obscurité » de Philippe Jaccottet*.
- 2003-2006** École Normale Supérieure d'Ulm, Sélection Internationale, Lettres.
- 2003** *Bachelor of Arts*, Majeure en Littérature anglophone, University of Queensland, Australie.

BOURSES ET DISTINCTIONS

- ♦ Nominé pour le prix de l'enseignement *Drapers' Award for Excellence in Teaching*, Queen Mary – University of London, 2011.
- ♦ Lauréat d'une bourse de recherche à la Scuola normale superiore, Pise, Italie, 2006.
- ♦ Nominé pour le prix international de poésie *The Pushcart Prize*, 2006.
- ♦ *Young Playwright of the Year*, prix du meilleur jeune dramaturge de l'année décerné par la Queensland Theatre Company, Australie, 1998.

RESPONSABILITÉS ACADÉMIQUES

Mandats scientifiques et administratifs

- 2019-** Membre élu du Conseil scientifique de l'Institut des Amériques.
Responsable des partenariats internationaux au sein de la commission International.
- 2018** Membre du groupe de travail facultaire pour l'élaboration de la cellule d'écoute et de traitement des cas de violences sexistes et sexuelles, Sorbonne Université.
- 2017-** Membre élu du Conseil de la Faculté de Lettres de Sorbonne Université.
- 2017** Membre de l'Assemblée Constitutive Provisoire de Sorbonne Université.
- 2016-2017** Membre élu du Conseil d'Administration de l'Université Paris-Sorbonne.
- 2016-2017** Représentant « Aide à la mobilité internationale » pour le Fonds de solidarité et de développement des initiatives étudiantes (FSDIE), Université Paris-Sorbonne.
- 2014-** Membre élu du Conseil de l'EA 4085 VALE, *Voix anglophones : littérature et esthétique*.

Au sein de l'UFR de Langues étrangères de l'Université Grenoble Alpes

- 2019-** Co-directeur, avec Michael Foley, du groupe *American Studies* (CEMRA)
- 2019-** Co-directeur, avec Caroline Bertonèche, du groupe *POIEIN: Poésie et innovation* (CEMRA)
- 2019-** Jury de Master Études Anglophones

Au sein de l'UFR d'Études anglophones de Sorbonne Université

- 2019** Responsable de l'accueil de Peter Boxall, professeur invité à Sorbonne Université en 2019 : suivi de l'invitation, organisation et animation des séminaires pour l'équipe d'accueil VALE et son axe *Poetry Beyond. Critique, Création, Sciences Humaines*.
- 2017-** Co-responsable, avec Juliette Utard, de l'axe *Poetry Beyond* (VALE).
- 2012-2015** Coordinateur Erasmus partants pour l'UFR d'Études anglophones : organisation de réunions d'information, sélection des candidats sur dossier, suivi des conventions auprès du Pôle des relations internationales et suivi pédagogique individuel des étudiants sur place.

Responsabilités éditoriales

- 2017-** Membre du comité éditorial de la *Revue Française d'Études Américaines*.
- 2013-2019** Membre du comité éditorial de *Sillages Critiques* (VALE).
- 2010-2011** Fondateur et éditeur en chef de *The Queen Mary Literary Review*, Queen Mary – University of London.
- 2007-** Fondateur et éditeur en chef de *The Continental Review*, l'une des premières revues littéraires en ligne consacrées à la poésie-vidéo, qui sélectionne et réunit des œuvres hybrides au carrefour de la poésie et de l'art-vidéo :
<http://www.thecontinentalreview.com>

Jurys et comités de sélection

- 2017** Membre des comités de sélection des postes MCF 1324 (Littérature américaine),

- Université Blaise Pascal (Clermont-Ferrand II) et MCF 1571 (Littérature américaine), Université Aix-Marseille.
- 2016-** Membre du jury du concours de la Sélection internationale – Lettres (SIL), École normale supérieure d’Ulm.
- 2014** Vice-Président (Collège B) du comité de sélection du poste MCF 4179 (Littérature américaine), Université Paris-Sorbonne.
- 2013** Membre du Comité de sélection de PRAG (Histoire de l’art), Université Paris-Sorbonne.

RECHERCHE

Poésie moderne – Roman américain XIX^e-XXI^e siècles – Théorie littéraire
Littérature et émotion, théories de l’affect – Rhétorique – Subjectivité

ORGANISATION DE LA RECHERCHE

Organisation de colloques internationaux

Cycle « Altered States of Consciousness », en partenariat avec Columbia Global Centers – Reid Hall, le Heyman Center for the Humanities at Columbia University, la Society of Fellows in the Humanities at Columbia University, l’Institut national d’histoire de l’art, l’Institut Universitaire de France, le Max Planck Institute for Empirical Aesthetics, l’EA 4085 (VALE) de Sorbonne Université, le Fonds d’Intervention pour la Recherche de Sorbonne Université, l’EA 1573 (Scènes du monde, Création, Savoirs critiques) de l’Université Paris 8.

1. “*Altered States*”. *Mind, Embodiment, Aesthetics*. Colloque international co-organisé avec Céline Frigau Manning (Université Paris 8 – IUF) et Carmel Raz (Columbia University – Max Planck Institute for Empirical Aesthetics), Paris, Sorbonne Université et INHA, 1^{er}-2 juin 2018, <http://blogs.cuit.columbia.edu/alteredstates-en/>
2. *Synesthesia*. Colloque international co-organisé avec Céline Frigau Manning et Carmel Raz, Francfort, Max Planck Institute for Empirical Aesthetics, mars 2021.
3. *Ecstasy*. Colloque international co-organisé avec Céline Frigau Manning et Carmel Raz, New York, Columbia University, mars 2022.

Organisation de panels et ateliers lors de colloques et de congrès

1. « Littérature et émotion urbaine », double atelier lors du colloque international *Le rapport affectif aux lieux*, D. Martouzet, G.-H. Laffont (org.), Cerisy-la-Salle, 14-21 juin 2018, avec des lectures par J.-P. Davernon.
2. « L’émotion en détail. Sentiments mineurs et affects de l’insignifiant », double atelier lors du *Congrès de l’AFEA 2018 – L’Amérique à la loupe : poétique et politique du détail*, Université de Nice, 22-25 mai 2018, avec des interventions de A. Cazé, A. Clay, C. Galey, G. Gilbert, N. Manning, E. Marsoin, F. Palleau, B. Turquier.
3. « Protesting Against Language in the American Affective Turn », co-organisé avec M. Amfreville, panel lors de l’*European Association of American Studies Conference*, King’s

College London, 4-7 avril 2018, avec des interventions de M. Amfreville, C. Battisti, N. Manning, P. Martín-Salván.

4. « Psychotropic Joy. American Artifices of Happiness », panel lors du *Congrès de l'AFEA 2017 – La Recherche du bonheur*, Université de Strasbourg, 6-9 juin 2017, avec des interventions de S. Bauer, I. Delcourt, P.-L. Patoine.

5. « Bodies Under Influence. Imagination, Suggestion, and the Shaping of Alterities in the Nineteenth-Century », co-organisé avec C. Frigau Manning et G. Oskian, panel lors du *2017 Interdisciplinary Nineteenth-Century Studies Conference – Odd Bodies*, Philadelphie (USA), 16-19 mars 2017.

Comités scientifiques

1. Membre du comité scientifique du colloque international *Saisir le rapport affectif aux lieux*, D. Martouzet, G.-H. Laffont (dir.), Cerisy-la-Salle, 14-21 juin 2018.

2. Membre du comité scientifique du colloque international *Modernist Emotions*, H. Aji, C. Pollentier, N. Toth (dir.), Paris, 22-24 juin 2016.

Expertises scientifiques

Évaluations d'articles en double expertise aveugle pour les revues *Textual Practice*, *Revue française d'études américaines*, *Sillages critiques*, *Idées d'Amérique*, *Transatlantica*, *Représentations dans le monde anglophone*, et pour la collection *Bloomsbury Advances in Translation Studies*.

Jury de thèse

Membre du jury de thèse de Lucie Petitjean, titre de la thèse : *Le lotus et la caméra : dynamiques de l'image dans l'œuvre de H.D.* sous la direction d'Antoine Cazé, Université Paris Diderot – Paris 7. Soutenance : 3 mars 2017. Jury : Isabelle Alfandary, Antoine Cazé (directeur), Nicholas Manning, Axel Nesme.

DIRECTION DE RECHERCHES

Mémoires de M1

1. Agathe Flambard, « Experience and Existentialism in *The Great Gatsby* », 2017-2018.

2. Manon Laval, « Experiencing the Unintelligible in William Faulkner's *The Sound and the Fury* », 2017-2018.

3. Emma Naroumbo, « Time and Creation: Musical Improvisation in Contemporary African-American Poetry », 2018-2019.

4. Tamara El-Jisr, « Coming of Age: *To Kill a Mockingbird* and the New Genres of American Young-Adult Fiction », 2019-2020.

Mémoires de M2

1. Agathe Flambard, « Romance, Romantics and Romanticism in F. Scott Fitzgerald's *This Side of Paradise* and *The Beautiful and Damned* », 2018-2019.
2. Manon Laval, « Manière d'être et être de matière dans *As I Lay Dying* de William Faulkner », 2018-2019.

PUBLICATIONS

Ouvrages

1. *The Artifice of Affect. Emotional Truth in Modern American Realist Fiction* (manuscrit inédit).

The Artifice of Affect propose une critique du concept de vérité émotionnelle dans la littérature américaine moderne, à partir de l'étude de romans de Richard Yates, John Updike, Walker Percy, Saul Bellow, Norman Mailer, Philip Roth, Don DeLillo, Paula Fox, Richard Ford et A.M. Homes, ainsi que des nouvelles de Raymond Carver et de John Cheever. Il s'agit avant tout d'affirmer qu'évaluer des émotions en termes de « vérité » et d'« authenticité », c'est tendre à les limiter et les homogénéiser pour qu'elles se conforment à une gamme de croyances morales pré-établies. Lorsque nous érigeons la vérité émotionnelle en valeur littéraire – qu'il s'agisse des émotions d'auteurs, de personnages ou d'œuvres –, nous risquons alors de transformer la littérature en instrument de conformité sociale. En insistant sur l'artifice fondamental qui imprègne nos vies émotionnelles, *The Artifice of Affect* explore l'existence de fictions affectives qui, comme la fiction même, visent à libérer l'émotion hors des confins d'une vérité hégémonique. Contre des visions structuralistes qui critiquent le réalisme pour la naïveté de ses prétentions épistémologiques (Adorno, Barthes), ce livre propose donc que le réalisme américain du XX^e siècle constitue l'épicentre de la lutte contre une vérité émotionnelle restrictive.

2. *Rhétorique de la sincérité. La poésie moderne en quête d'un langage vrai*, Paris, Honoré Champion, coll. Bibliothèque de Littérature Générale et Comparée dirigée par J. Bessière, 2013.

La sincérité est la fable du langage. Elle jouit dans la poétique moderne d'une réputation de neutralité et de transcendance dont *Rhétorique de la sincérité* entreprend la réévaluation. Quels sont les dangers sociologiques, les apories esthétiques et les incohérences historiographiques des visions traditionnelles de la sincérité en poésie ? Comment perpétuent-elles le mythe d'un langage libre de toute convention ? Ce sont là les questions que cette étude s'efforce d'élucider à la lumière des révolutions rhétoriques modernes. Il est alors possible d'identifier de nouvelles formes de sincérité poétique tout aussi attachées à la connaissance qu'à l'émotion, à la durée qu'à l'immédiateté, à l'intersubjectif qu'au subjectif. La sincérité poétique n'est plus alors érigée au rang de parole authentique, garante de l'intégrité du sujet. Elle n'est plus réduite au statut de simple technique élocutoire. Elle est la figure rhétorique qui condense en une unique locution cette double fonction de la poésie moderne – parole de *persona* et de personne.

Comptes rendus : M. G. Kelly, *French Studies: A Quarterly Review*, vol. 69, n° 2, avril 2015, p. 281-282, <https://academic.oup.com/fs/article-abstract/69/2/281/666256> ; P. Vinclair, *Acta Fabula*, vol. 17, n° 1, janvier 2016 : <http://www.fabula.org/revue/document9656.php> ; *La Revue d'histoire littéraire de la France*, vol. 114, 2014/4.

Émission radio : France Culture, *Tire ta langue*, avec Antoine Perraud, “La sincérité est-elle la fable du langage?”, 1^{er} juin 2014, <http://www.franceculture.fr/emissions/tire-ta-langue/la-sincerite-est-elle-la-fable-du-langage>.

3. *Signs of Eternity: H.D.'s Trilogy*, avec C. Oudart, Paris, Éditions Fahrenheit, 2013.

Que peut l'homme moderne devant le « tas d'images brisées » de la modernité, selon l'image de T.S. Eliot ? *Trilogy* se donne pour mission de comprendre cette crise. La réponse de H.D. est claire : la poésie doit investir les morts et les profanés d'une valeur spirituelle renouvelée. Elle fera reflourir, comme dans la floraison de la croix du Christ, le stylet du scribe, devenu bâton guérisseur du Caducée, symbole de l'écriture et du renouveau. Le passé, le présent et l'avenir s'entrelaceront dans une toile de ressemblances ; christianisme, mythologie gréco-romaine, sacralité égyptienne, gnosticisme, traditions archaïques et exploration de la psyché seront autant de facettes scintillantes d'un même bijou alchimique. Lieu de renaissance lyrique, *Trilogy* de H.D. est une réponse radicale aux catastrophes historiques modernes.

Compte rendu : Xavier Kalck, *Cercles : Revue pluridisciplinaire du monde anglophone*, avril 2014.

Direction de dossier thématique

1. Direction et introduction : « American Psychotrope », *Revue française d'études américaines*, n° 156, 2018/3.

Les psychotropes présentent des enjeux sociaux et esthétiques cruciaux au sein d'une culture américaine tiraillée entre des valeurs de rébellion et de limitation, de liberté subjective et de dépendance, entre iconoclasme et normes sociales structurantes. Ce dossier interroge la notion de psychotrope au prisme d'une culture et d'une littérature américaines conditionnées historiquement par un ensemble de contre-mouvements de restriction et de contrôle. Il réunit des contributions portant sur l'alcool dans la culture américaine « antebellum », les fumeries d'opium au XIX^e siècle, la dépendance à la pensée chez Emerson, le LSD et les virus chez Burroughs et Huxley, les champignons psilocybine et l'imagerie amérindienne dans les médias américaines des années 1950, la paranoïa de la Guerre Froide comme état psychotropique, ou encore la langue comme intoxication chez David Foster Wallace.

Avec des contributions de Lindsey Banco, Sylvie Bauer, Irène Delcourt, Yves Gardes, Scott Martin, Pierre-Louis Patoine, Stephen Siff.

Articles dans revues à comité de lecture

1. « “Explaining Is Where We All Get Into Trouble”: Anti-Philosophical Philosophies In the Contemporary American Novel », *Transatlantica*, dossier *Conjunctions of the Literary and the Philosophical in Twentieth-Century American Fiction and Poetry*, R. Anker, M. Duplay, S. Vanderhaeghe (dir.), à paraître en 2019.

2. « ‘Intensity is a signal, not a truth’: an Interview with Lauren Berlant », *Revue Française d'Études Américaines*, n° 155, 2018/2.

3. « ‘Why Study Unknowable Intensities ? On Contemporary Affect Theory’, suivi d'un entretien avec Rachel Greenwald Smith », *Revue Française d'Études Américaines*, dossier *Chantiers d'Amérique*, M. Bonzom, V. Broqua, A. Crémieux (dir.), n° 151, 2017/2, p. 140-150.

4. « “The Uses of Boredom” : Affect, Attention, and Absorption in the Fiction of Don DeLillo », *Textual Practice*, 2017,
<https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/0950236X.2017.1308962>.
5. « Unbalanced. Questioning the Concept of Emotional Equilibrium in Post-War American Realism », *Revue Française d’Études Américaines*, dossier *Mouvement, enracinement, fixité*, S. Vallas, G. Marche (dir.), n° 149, 2016/4, p. 63-75.
6. « The Rhetoric of the Rear-Guard? Escaping Sincerity in Innovative American Poetics », *Transatlantica*, dossier *Modernist Revolutions : Paradigms of the New and Circulations of the Word in American Poetry*, C. Oudart (dir.), 2016/1,
<https://journals.openedition.org/transatlantica/8133>.
7. « Can Realism Speak of Affect ? Forces of Emotional Alterity in Realist Modes », *L’Atelier*, dossier *Émouvoir*, juillet 2016, J. Louphoukine, N. Toth (dir.), vol. 8, 2016/1, p. 220-238, <http://ojs.u-paris10.fr/index.php/latelier/article/view/456>.
8. « Inimitable Affect. The Perils of the Mimesis of Emotion in Post-War American Realism », *Revue Française d’Études Américaines*, S. Bauer, S. Chauvin, D. Kesselman (dir.), dossier *Les États-Unis: modèles, contre-modèles*, n° 145, 2015/4, p. 55-66.
9. « L’autorité de l’affect et ses risques rhétoriques : les frontières d’une critique émotionnelle émergente », *Acta Fabula*, dossier *Autopsie des émotions*, vol. 15, n° 4, avril 2014,
www.fabula.org/acta/document8658.php.
10. « La place du divin dans la poétique moderne : le reproche de Philippe Jaccottet adressé à Friedrich Hölderlin », *Communication, lettres et sciences du langage (CLSL)*, vol. 2, n° 1, 2008, p. 54-63, https://clsl.recherche.usherbrooke.ca/vol2no1/manning_vol2no1_2008.pdf.

Chapitres d’ouvrages collectifs

11. « Against a Sentimental Literature? Empathy, Pathos, and the Perils of Emotional Truth in *The Confidence-Man* », in A. Derail, T. Constantinesco, A.-C. Le Reste, volume collectif consacré à *The Confidence-Man: His Masquerade* de Herman Melville, titre à confirmer, Paris, Presses Universitaires de Nanterre, collection « Intercalaires », à paraître en 2019.
12. « Au-delà des origines naturelles de l’émotion. Mythes et malentendus des modèles littéraires et biologiques de l’affect », in A. Tomiche (dir.), *Le Comparatisme comme approche critique*, vol. VI, Paris, Classiques Garnier, 2018, p. 101-112.
13. « Unimpassioned Passion : Inner Excess and Exterior Restraint in Pater’s Rhetoric of Affect », in B. Coste, A.-F. Gillard-Estrada, M. Lambert-Charbonnier, C. Ribeyrol (dir.), *Testing New Opinions and Courting New Impressions. New Perspectives on Walter Pater*, London, Routledge, 2017, p. 166-177.

14. « L'artifice de l'affect : la dystopie de l'émotion naturelle dans le roman postmoderne (Philip Roth, Milan Kundera) », in E. Lavezzi, T. Picard (dir.), *L'Artifice dans la littérature et les arts*, Rennes, PUR, 2016, p. 243-257.
15. « Le lyrisme est-il l'effacement du sujet ? La sincérité et le rêve de la non-identité dans la poétique européenne », in N. Depraz, A. Levita, R. Wintermeyer (dir.), *Construire le sujet*, Limoges, Éditions Lambert Lucas, 2014, p. 307-319.
16. « “Steal then, O orator, plunder, O poet” : H.D.'s Subversive Harmonising of Rhetoric and Lyric », in H. Aji, A. Cazé, A. Derail, C. Oudart (dir.), *H.D. and Modernity*, Paris, Éditions Rue d'Ulm, 2014, p. 73-86.
17. « Entre organisme et mécanisme : une façon désuète de penser la forme poétique contemporaine ? », in M. Froidefond, I. Cazalas (dir.), *Le Modèle végétal dans l'imaginaire contemporain*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2014, p. 59-75.
18. « La tradition de la contradiction chez Pier Paolo Pasolini », in Y.-M. Ergal, M. Finck (dir.), *Littérature comparée et correspondance des arts*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2014, p. 323-337.
19. « Rhétorique du silence : le non-dit comme forme d'argumentation dans la poésie moderne », in P. Schnyder, F. Toudoire (dir.), *Ne pas dire. Pour une étude du non-dit dans la littérature et la culture européennes*, Paris, Classiques Garnier, 2013, p. 67-83.
20. « “Un approfondissement en spirale” : Yves Bonnefoy et la dialectique de l'alogon », in M. Finck, P. Werly (dir.), *Yves Bonnefoy : poésie et dialogue*, Strasbourg, Presses Universitaires de Strasbourg, 2013, p. 155-175.
21. « “Prima la musica, poi le immagini.” *Il Favorito e l'Inganno* aux origines du clip de musique classique », avec C. Frigau Manning, in M. Smarelli (dir.), *Teatro delle esposizioni*, Villa Medici, Rome, Académie de France à Rome (Villa Medici), 2012, p. 113-122.
22. « Le poète dit “tous les poètes sont menteurs” : le paradoxe du menteur dans la poétique européenne d'après 1950 », in K. Averis, M. Moran (dir.), *Le Mensonge : Multidisciplinary Perspectives in French Studies*, Newcastle Upon Tyne, Cambridge Scholars Press, 2011, p. 81-101.
23. « La ville onirique : entre universel et particulier dans les paysages de *L'Obscurité* », in P. Jourde, C. Langle, D. Massonnaud (dir.), *Présence de Jaccottet*, Paris, Éditions Kimé, 2007, p. 149-164.

Recensions d'ouvrages scientifiques

1. « “L'autre sans visage. Lecture de l'élégie américaine” by Axel Nesme », *The Wallace Stevens Journal*, vol. 38, n° 3, Fall 2014, p. 258-260.

2. « Le journal intime au-delà de l'expression », *Acta Fabula*, vol. 13, n° 8, octobre 2012, <http://www.fabula.org/acta/document7263.php>.

3. « A Zukofskian biography between *Erlebnis* and *Ereignis* », *Jacket Magazine*, n° 35, 2007, <http://jacketmagazine.com/35/r-scroggins-rb-manning.shtml>.

Ouvrages pédagogiques

1. *Le Temps vécu*, N. Manning (dir.), avec G. Oskian, L. Thalmard, M.-A. de Lanhenhagen, Neuilly, Atlante, Collection clefs concours : CPGE Scientifiques, 2013, p. 19-45 et p. 162-185.

2. *La Parole : Platon, Marivaux, Verlaine*, avec A. Calderone, F. Thomas, M. Wisniewski, Neuilly, Atlante, Collection clefs concours : CPGE Scientifiques, 2012, p. 19-45 et p. 162-185.

3. « *Alcools* de Guillaume Apollinaire : approches analytiques et synthétiques », in C. Michel (dir.), *Villon, Racine, Balzac, Apollinaire. Poésie ; l'œuvre littéraire, ses propriétés, sa valeur ; l'œuvre littéraire et le lecteur*, Neuilly, Atlante, Collection clefs concours : Khâgnes littéraires, 2011, p. 121-151 et p. 213-223.

Traduction d'ouvrages

1. A. Cordingley, C. Frigau Manning (dir.), *Collaborative Translation. From the Renaissance to the Digital Age*, London, Bloomsbury, 2016, révision de tout l'ouvrage et traduction du français vers l'anglais de cinq articles :

- ♦ F. Decroisette, « “Shared” Translation: the Example of Forty Comedies by Goldoni in France », p. 49-67.
- ♦ J.-L. Fournel, « For a Practice-Theory of Translation. On Our Translations of Savonarola, Machiavelli, Guicciardini, and their Effects », p. 68-88.
- ♦ P. Hersant, « Author-Translator Collaborations : A Typological Survey », p. 91-110.
- ♦ O. Anokhina, « Vladimir Nabokov and His Translators », p. 111-128.
- ♦ C. Letawe, « Günter Grass and His Translators : From a Collaborative Dynamic to an Apparatus of Control? », p. 130-144.

2. C. Frigau Manning, *Chanteurs en scène. L'œil du spectateur au Théâtre-Italien (1815-1848)*, Paris, Honoré Champion, coll. Romantisme et Modernités, 2014, 828 p., traduction du français à l'anglais, en préparation.

Traduction de chapitres d'ouvrages et articles scientifiques

3. C.-O. Doron, « Félix Voisin and the Genesis of Abnormals », *History of Psychiatry*, 2016, vol. 26/4, p. 387-403, traduction du français vers l'anglais.

4. C. Frigau Manning, « Phrenologising Opera Singers. The Scientific “Proofs” of Musical Genius », *Nineteenth-Century Music*, numéro spécial *Music and Science*, Sarah Hibberd (dir.), vol. 39, n° 2, Fall 2015, 125-141.
5. C. Frigau Manning, « Singer-machines. Describing Italian Singers, 1800-1850 », *Opera Quarterly*, vol. 28, n° 3- 4, 2012, p. 230-258.
6. A. Garcia Düttmann, « La littérature, par exemple », in B. Clément, C.-C. Häerle (dir.), *Aux confins du récit*, Saint-Denis, PUV, 2014, traduction de l’anglais et de l’allemand vers le français, p. 53-62.
7. *Le sujet digital*, C. Larssonneur, A. Regnauld, P. Cassou-Noguès and S. Touiza (dir.), Saint-Denis, Labex Arts-H2H ; Dijon, Les Presses du réel, 2015, révision de l’édition anglaise.

Traduction de textes littéraires

8. Chloé Delaume, « In bosco veritas », *Teatro delle esposizioni 2011*, M. Smarelli (dir.), traduction du français vers l’anglais, catalogue de l’exposition organisée à l’Académie de France à Rome – Villa Médicis, 2011, p. 188-193.
9. Guillaume Apollinaire, « Free Translations of Apollinaire », *Cipher Journal*, New Haven, Yale University, 2006.

Traduction de textes d’esthétique

10. *Teatro delle esposizioni 2011*, M. Smarelli (dir.), traduction du français et de l’italien vers l’anglais, catalogue de l’exposition à l’Académie de France à Rome – Villa Médicis, 2011.
11. J. Mytkowska, M. Schischke (dir.), *Le Nuage Magellan : une perception contemporaine de la modernité*, traduction de l’anglais vers le français, catalogue de l’Espace 315, n° 13, Paris, Centre Pompidou, 2006.

COMMUNICATIONS LORS DE COLLOQUES, CONGRÈS ET SÉMINAIRES

Colloques internationaux

1. « When Literary Criticism Seeks to Justify Literature: on the Risks of Utilitarian Arguments for Literary Value », *Fin de la critique littéraire?*, I. Alfandary, D. Follett (org.), Université Paris 3, 11 octobre 2019.
2. « Against a Sentimental Literature? Empathy, Pathos, and the Perils of Emotional Truth in *The Confidence-Man* », *Herman Melville Symposium: The Confidence-Man*, A. Derail, T. Constantinesco (org.), École normale supérieure, 18-19 janvier 2019.
3. « “A Secret Sense of Wonder”: Experiencing Unnameable Affect in Walker Percy’s *The Moviegoer* », *European Association of American Studies Conference*, panel « Protesting Against Language in the American Affective Turn », M. Amfreville, N. Manning (org.), King’s College London, 4-7 avril 2018.
4. « “Read One Improving Book or Magazine Per Week” : Everyday Modernist Self-

- Improvement », *British Association of Modernist Studies Conference* (BAMS), panel « Modernist Cultures of Everyday Life », N. Cuny (org.), University of Birmingham, 29 juin-1^{er} juillet 2017.
5. « “Explaining Is Where We All Get Into Trouble”. Anti-Philosophical Philosophies In the Contemporary American Novel », *American Literature and the Philosophical*, T. Constantinesco (org.), Université Paris Diderot, 23-25 mars 2017.
 6. « “Mind Is the Master Power That Moulds and Makes”. Paradoxes of Mind-Body Influence In Nineteenth-Century Self-Help Literatures », *Interdisciplinary Nineteenth-Century Studies Conference*, B. J. Gold (org.), Philadelphie (USA), 16-19 mars 2017.
 7. « “White Hot, But Still Strong”: Intense Emotion as Victorian Proof of Masculine Strength », *Masculinities in Crisis in the Long Nineteenth Century*, A. Boucher et L. Eastlake, University of Glasgow, 28 octobre 2016.
 8. « “The Urge for Simplicity is Equivalent to Self-Denial”. Modernism’s Paradoxes of Emotional Restraint », *Modernist Emotions*, H. Aji, C. Pollentier, N. Toth (org.), Université Paris Nanterre, 22-24 juin 2016.
 9. « “The Uses of Boredom”. Don DeLillo and the Emotional Disengagement with History », *Don DeLillo: ‘Fiction Rescues History’*, A. Cazé, A.-L. Tissut, K. Daanoune, J.-Y. Pellegrin (org.), Université Paris-Sorbonne, 18-20 février 2016.
 10. « Unimpassioned Passion : Inner Excess and Exterior Restraint in Pater’s Rhetoric of Affect », *Walter Pater: Continuity and Discontinuity. International Walter Pater Conference*. B. Coste, A.-F. Gillard-Estrada, M. Lambert-Charbonnier, C. Ribeyrol (org.), Paris, Université Paris-Sorbonne, 3-5 juillet 2014.
 11. « The Sincerity of the Rear-Guard ? Escaping the Sincere in Innovative American Poetics », *Modernist Revolutions. Paradigms of the New and Circulations of the Word in American Poetry*, C. Oudart (org.), Université de Toulouse II, 16-17 janvier 2014.
 12. « “Steal then, O orator, plunder, O poet” : H.D.’s Subversive Harmonising of Rhetoric and Lyric », *H.D. and Modernity*, H. Aji, A. Cazé, A. Derail, C. Oudart (org.), École normale supérieure, 2014.
 13. « Au-delà des origines naturelles de l’émotion. Mythes et malentendus des modèles littéraires et biologiques de l’affect », 20^e Congrès de l’Association Internationale de Littérature Comparée, *Le comparatisme comme approche critique*, A. Tomiche et alii (org.), Université Paris-Sorbonne, 18-24 juillet 2013.
 14. « La sacralisation du texte dans la poésie-vidéo : naïveté et nostalgie de la page écrite (l’exemple de *The Continental Review*) », *Lex-ICON : traiter l’image comme un texte/traiter le texte comme une image*, J.K. Dick, O. Delleaux (org.), Université de Haute-Alsace, 7-9 juin 2012.
 15. « Rhétorique du silence : le non-dit comme forme d’argumentation dans la poésie moderne », *Ne pas dire. Pour une étude du non-dit dans la littérature et la culture européennes*, P. Schnyder, F. Toudoire (org.), Université de Haute-Alsace, 17-19 novembre 2011.
 16. « Pour une éthique de la sincérité rhétorique », *Le rapport éthique au discours*, C. Guérin, G. Siouffi, S. Sorlin (org.), Université Paul Valéry-Montpellier III, 15-16 avril 2011.
 17. « Le lyrisme est-il l’effacement du sujet ? », *La construction du sujet*, N. Depraz, A. Levita, R. Wintermeyer (org.), Université de Rouen, 5-7 juin 2008.

Congrès

18. « Inspiring Verse: American Poetry and the Emergent Discourses of Self-Help », *Congrès de l'AFEA 2019 – Disciplines/Indisciplines*, atelier *L'in-discipline de la poésie. Résilience théorique et autorité politique*, Y. Gardes (org.), Université de Nantes, 21-24 mai 2019.
19. « Minor Affect and the Metaphysics of the Quotidian in the Fiction of Walker Percy », *Congrès de l'AFEA 2018 – L'Amérique à la loupe : poésie et politique du détail*, atelier *L'émotion en détail. Sentiments mineurs et affects de l'insignifiant*, N. Manning (org.), Université de Nice, 22-25 mai 2018.
20. « Drunk on Truth. Alcohol, Happiness, and Authenticity in the American Realist Novel », *Congrès de l'AFEA 2017 – La Recherche du bonheur*, atelier *Psychotropic Joy. American Artifices of Happiness*, N. Manning (org.), Université de Strasbourg, 6-9 juin 2017.
21. « Unbalanced. Questioning the Concept of Emotional Equilibrium in Post-War American Realism », *Congrès de l'AFEA 2015 – Mouvement, enracinement, fixité*, atelier *Ces concepts qui voyagent*, M. Duplay, J. Oltarzewska (org.), Université de La Rochelle, 27-30 mai 2015.
22. « Inimitable Affect. The Perils of the Mimesis of Emotion in Post-War American Realism », *Congrès de l'AFEA 2014 – Modèles, contre-modèles, fin des modèles*, atelier *Mimesis, mythe(s), modèle(s) dans la poésie et la fiction américaines (post)modernes*, R. Anker, C. Oudart (org.), Université Sorbonne Nouvelle, 21-24 mai 2014.

Colloques nationaux

23. « La tradition de la contradiction chez Pier Paolo Pasolini », in Y.-M. Ergal, M. Finck (org.), *Littérature comparée et correspondance des arts*, Université de Strasbourg, 24-25 mars 2014.
24. « La prosodie anglaise par l'exemple : entre langue partagée et parole personnelle dans le sonnet shakespearien », *Pour une prosodie comparée*, V. Anger (org.), Université d'Évry Val d'Essonne, 15 mars 2011.
25. « Jean Paulhan et les échecs d'un langage sacré : différence et communauté, Terreur et Rhétorique dans le Collège de Sociologie », *Le Collège de sociologie : crise d'une avant-garde*, S. Santi (org.), Université de Savoie, 10-11 octobre 2008.

Conférences invitées

26. « De la réception en poésie », séminaire de l'EA 4085 *Voix anglophones : littérature et esthétique* (VALE), Sorbonne Université, 13 décembre 2019.
27. « Against True Feeling. What Lies Beyond the Criterion of Emotional Truth ? », séminaire de l'EA 4085 *Voix anglophones : littérature et esthétique* (VALE), Sorbonne Université, 11 janvier 2018.
28. « Beyond Person and Persona. Poetic Sincerity as Modern Myth », séminaire du « Poetry and Poetics Research Group », A. Parker (org.), Department of English/Department of Comparative Literature, Rutgers University et Columbia University, 11 septembre 2015.
29. « Réalités émotionnelles : scepticisme des sens et du sentiment dans le roman moderne », *Les cinq sens et les textes. Séminaire « Littérature et réalité »*, P. Dirkx (org.), Université de Nancy 2, 6 juin 2012.

Cycles de conférences grand public

30. « Introduction to French Poetry », cycle de conférences à l'Université d'été de Sorbonne Université, 2018-2019.
31. « L'émotion urbaine », cycle de conférences à l'Université d'été de Paris-Sorbonne, 2017-2019.
32. « Decadence and Disillusion: American Writers in Paris Between the Wars », cycle de conférences à l'Université d'été de Paris-Sorbonne, 2015-2019.

Présidences de séances lors de colloques et séminaires

1. *The Robert Duncan Centennial Conference*, panel « Duncan and Philosophy », org. H. Aji, S. Collis, X. Kalck, J. Maynard, C. Oudart, 13 juin 2019.
2. *The Age of Anger*, panel « Rhetorics and Iconographies of Anger » org. J. Oltarzewska, Sorbonne Université, 20 décembre 2018.
3. *Modernist Objects*, panel « The Psyche of Objects », H. Aji, N. Cuny, X. Kalck (org.), Sorbonne Université, 14 juin 2018.
4. *European Association of American Studies Conference*, panel « Facing Disaster: The American Novel at the End of the World », King's College London, 4 avril 2018.
5. *British Association of Modernist Studies Conference*, panel « The Modernist Ear: Intoxication, Melomania and War », University of Birmingham, 30 juin 2017.
6. Peter Holbrook, Professeur à l'Université de Queensland (Australie) et Directeur du *ARC Centre of Excellence for the History of Emotions*, dans le cadre du séminaire général de l'équipe de recherche *Voix anglophones : littérature et esthétique (VALE)*, 20 avril 2017.
7. *Interdisciplinary Nineteenth-Century Studies Conference*, B.J. Gold (org.), panel « Diseased & Decadent », Philadelphie, 17 mars 2017.
8. *Modernist Emotions*, panel « Spaces of Emotion », H. Aji, C. Pollentier, N. Toth (org.), Université Paris Ouest Nanterre La Défense, 22 juin 2016.
9. *Don DeLillo: 'Fiction Rescues History'*, panel « Time and History », A. Cazé, A.-L. Tissut, K. Daanoune, J.-Y. Pellegrin (org.), Université Paris-Sorbonne, 19 février 2016.

ACTIVITÉS LITTÉRAIRES

Recueils de poésie

Anti-Mantra, manuscrit.

Homo Sentimentalis, New York, Otoliths Books, 2012.

Hi Higher Hyperbole (plaquette), New York, Ypolita Press, 2009.

Novaless, New York, Otoliths Books, 2008.

Novaless I-XXVI (plaquette), Berkeley, Achiote Press, 2007.

Extraits publiés dans de nombreuses revues dont *Verse*, *Free Verse* ou encore *Cordite*.

Lectures et événements littéraires

Upstairs at Duroc Reading Series, Paris, juin 2014.

Paris Lit Up Reading Series, Paris, octobre 2013.
 Ivy Writers Reading Series, Paris, novembre 2012.
 Académie de France à Rome, Villa Médicis, juillet 2011.
 Shakespeare & Company Reading Series, Paris, avril 2009.
 Université de Bâle, Suisse, novembre 2008.
 Upstairs at Duroc Reading Series, Paris, octobre 2008.
 Ivy Writers Reading Series, Paris, septembre 2007.
 The Red Wheelbarrow Reading Series, Paris, décembre 2007.

Critique littéraire

1. « Review of *Irresponsibilities* by Chris Vitiello », in E. Tabios (dir.), *Galatea Resurrects: a Poetry Engagement*, n° 17, St. Helena (California), Meritage Press, 2011.
2. « Review of *Strata* by Joe Ross », *Ekleksographia*, juillet 2010.
3. « Review of *Text Loses Time* by Nico Vassilakis », *Galatea Resurrects*, n° 9, 2008.
4. « “Each evening he would write/ what had happened to him” : Formality and Occasionality in the Poems of Mark Young », in J. Tranter, P. Brown (dir.), *Jacket Magazine*, n° 36, Sydney, 2008.
5. « Sublime Irony and Direct Obliquity : Tensions and Unities in Ocho 14 », *Jacket Magazine*, n° 35, 2008.
6. « Review of *Beautiful, Unfinished* by M.T.C Cronin », *Galatea Resurrects*, n° 10, 2008.
7. « Review of *PPL in a Depot* by Gary Sullivan », *Galatea Resurrects*, n° 10, 2008.
8. « Review of *Cornstarch Figurine* by Elizabeth Treadwell », *Galatea Resurrects*, n° 10, 2008.
9. « Review of *This Poem/What Speaks?/A Day* by Tom Beckett », *Galatea Resurrects*, n° 10, 2008.
10. « Review of *Obstructs/Constitutes* by John Crouse », *Galatea Resurrects*, n° 8, 2007.
11. « Review of *A Worldly Country* by John Ashbery », *Galatea Resurrects*, n° 6, 2007.
12. « Review of Claire Potter and Esther Ottaway », *Cordite Poetry Review*, avril 2007.
13. « Review of *Espitallier’s Theorem* by Jean-Michel Espitallier », *Cordite Poetry Review*, janvier 2007.
14. « Review of *Black Stone* by Dale Smith », *Galatea Resurrects*, n° 8, 2007.
15. « Review of *Tract* by Jon Leon », *Galatea Resurrects*, n° 5, 2007.
16. « Review of *Night Season* by Mark Lamoureux », *Galatea Resurrects*, n° 5, 2007.
17. « Review of *Folly* by Nada Gordon », *Galatea Resurrects*, n° 7, 2007.
18. « On Marie Borel », in A. Zawacki, B. Henry (dir.), *Verse: French Poetry and Poetics*, vol. 24, n° 1-3, Richmond, University of Richmond, 2007, p. 212-226.
19. « Review of *The Light Sang As It Left Your Eyes* by Eileen Tabios », *Cordite Poetry Review*, octobre 2007.
20. « Review of *New and Selected Poems* by Edward Foster », *Verse: French Poetry and Poetics*, vol. 23, n° 1, 2006.
21. « Review of *Unprotected Texts: Selected Poems 1978-2006* by Tom Beckett », *Galatea Resurrects*, n° 4, 2006.
22. « Review of *Vaudeville* by Allyssa Wolf », *Galatea Resurrects*, n° 4, 2006.
23. « Review of *Unprotected Texts: Selected Poems 1978-2006* by Tom Beckett », *Galatea Resurrects*, n° 4, 2006.